

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Карагандинский государственный технический университет

**«Утверждаю»**

**Председатель Ученого совета,  
ректор, академик НАН РК  
Газалиев А.М.**

---

**« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.**

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА  
(SYLLABUS)**

Дисциплина РРУа 2201 «Профессиональный русский язык»

Модуль РРУа 12 «Профессиональный русский язык»

Специальность **5В090100** – Организация перевозок, движения и  
эксплуатация

Транспортно-дорожный институт

Кафедра русского языка и культуры

## Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: доцентом, зав.кафедрой русского языка и культуры Оспановой Б.Р., преподавателем Кишеновой А.Ю.

Обсуждена на заседании кафедры русского языка и культуры

Протокол № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.

(подпись)

Одобрена методическим советом института архитектуры и строительства

Протокол № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.

Председатель \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.

(подпись)

Согласована с кафедрой \_\_\_\_\_

(наименование кафедры)

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.

(подпись)

## Сведения о преподавателе и контактная информация

Оспанова Бикеш Ревовна, к.ф.н., доцент

Кишенова Айнур Юсуповна, преподаватель

Кафедра русского языка и культуры находится в 1 корпусе КарГТУ (Б.Мира, 56), аудитория 506, контактный телефон 565932, доб. 2046

### Трудоёмкость дисциплины

Семестр	Кол-во кредитов	Вид занятий					Количество часов СРС	Общее количество часов	Форма контроля
		количество контактных часов			количество часов СРС	всего часов			
		лекции	практические занятия	лабораторные занятия					
3	2 3	-	30	-	30	60	30	90	экзамен

### Характеристика дисциплины

Дисциплина «Профессиональный русский язык» входит в цикл обязательных дисциплин базового цикла для специальностей технического профиля. Представляет собой самостоятельный и законченный курс. Осуществляет профессионально-ориентированное обучение будущих специалистов.

### Цель дисциплины

Дисциплина «Профессиональный русский язык» ставит целью формирование и развитие навыков владения русским языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность.

### Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие: расширить и углубить знания студента бакалавриата в сфере научно-технической речи.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

#### иметь представление:

- об основных терминах, применяемых на транспорте.

#### знать:

- профессиональную лексику на казахском (русском) языке;

#### уметь:

- использовать приемы и методы работы с информацией на русском языке; грамотно, в соответствии с нормами официально-делового стиля составлять и редактировать тексты документов различного типа, тексты по специальности;
- читать профессиональную и специальную литературу;
- реферировать и аннотировать литературу по специальности на русском языке;

- использовать, профессионально русский язык в профессиональной деятельности;

**приобрести практические навыки:**

- владения русским языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность;
- навыками ведения переговоров в профессиональной деятельности.

**Пререквизиты**

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин (с указанием разделов (тем)):

Дисциплина	Наименование разделов (тем)
Русский язык (I курс)	Текст как стройная система обучения связной речи
Русский язык (I курс)	Функциональные стили русского языка
Русский язык (I курс)	Научный стиль речи, его основные особенности
Русский язык (I курс)	Синтаксис (Сложное предложение)

**Постреквизиты**

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессиональный русский язык», используются при освоении следующих дисциплин: «Организация перевозок и управление движением», «Организация грузовой и коммерческой работы».

**Тематический план дисциплины**

Наименование раздела, (темы)	Трудоемкость по видам занятий, ч.				
	Ле- к-ции	Пра- кти- ческие	Ла- бо- ра- тор- ные	СР СП	С РС
1. Изучение профессиональной терминологии. <u>СРС</u> : Характеристика транспорта на профессиональном русском языке.	-	4	-	4	4
2. Составление (ведение) документации на профессиональном русском языке. <u>СРС</u> : Изучение технической документации на профессиональном русском языке.	-	8	-	8	8
3. Составление текста профессионального содержания.		14		14	1 4

СРСП: Оформление комплекта перевозочных документов на профессиональном русском языке.					
4. Подготовка монологического высказывания профессионального содержания. СРСП: План работы транспорта на профессиональном русском языке. Основные положения обеспечения безопасности на транспорте на профессиональном русском языке.	-	4	-	4	4
ИТОГО:		30	-	30	3 0

## Перечень практических (семинарских) занятий

### Тема 1. Изучение профессиональной терминологии.

Научный стиль, разновидности (подстили) научного стиля речи. Жанры современного научного стиля речи. Виды и формы профессиональной речи. Основные жанры устной и письменной профессиональной речи. Функционально-смысловые типы профессиональной речи (описание, повествование, рассуждение).

Общая характеристика лексики профессионального русского языка. Термин как основная понятийная единица научной сферы человеческой деятельности и основная лексическая составляющая научного стиля речи. Общая и специальная терминология. Терминологические фразеологизмы. Международная терминология. Терминологическая синонимия и омонимия. Терминологические словари.

### Тема 2. Составление (ведение) документации на профессиональном русском языке.

Научные методы исследования. Правила выбора методов в соответствии с темой и задачами. Структура и содержание научно-исследовательской работы по специальности. Оформление научной работы.

Формы рубрикации текста. Основные правила оформления цитат. Варианты выделения текстовых фрагментов и возможности их использования. Правила оформления сносок. Правила составления библиографии.

### Тема 3. Составление текста профессионального содержания.

Текст как особая речевая единица. Роль предложений в тексте.

Текстообразующие функции предложения.

Композиция текста, логика изложения, информативность как признаки специального текста. Основные жанры научно-профессиональных текстов: аннотация, тезисы реферат, рецензия, отзыв. Аннотирование научных текстов по специальности. Тезирование научных текстов по специальности. Реферирование научных текстов по специальности. Рецензирование научных текстов по специальности. Отзыв о научной работе по специальности.

#### **Тема 4. Подготовка монологического высказывания профессионального содержания.**

Основные единицы общения. Виды делового общения. Речевое событие, речевая ситуация, речевое взаимодействие. Культура речевого поведения в профессиональной сфере. Устная речь как показатель образованности и культуры человека. Речевые тренировки в виде высказываний, выступлений, обмена мнениями о прочитанном, дискуссий на заданную тему, диалогов в определенных коммуникативных ситуациях, связанных с естественной профессиональной деятельностью (выражение согласия/несогласия с полученной научной информацией или субъектом-носителем этой информации; аргументация своей точки зрения).

**Перечень лабораторных занятий – (программой не предусмотрено)**  
**Перечень курсовых проектов - (программой не предусмотрено)**

#### **Тематический план самостоятельной работы студента с преподавателем**

Наименование темы СРСР	Цель занятия	Форма проведения занятия	Содержание задания	Рекомендуемая литература
<p><b>Тема 1. Характеристика транспорта на профессиональном русском языке.</b></p> <p>Виды и формы профессиональной речи. Языковые особенности типов профессиональной речи. Использование специальной лексики при характеристики транспорта.</p> <p>Способы образования терминов по специальности. Терминологические словари.</p> <p>Дискуссия с использованием специальной лексики.</p>	<p>Подготовка студентов к чтению специальной литературы</p> <p>Формирование навыков и умений различать и анализировать тексты научного стиля.</p>	Семи нар-консульта ция	<p>Выполнение заданий на вычленение основной информации, прогнозирование содержания текста.</p> <p>Работа с терминологическими словарями.</p>	[1] [2] [5] [8] [12] [13]
<p><b>Тема 2. Изучение технической документации на профессиональном русском языке.</b></p> <p>Виды технической документации.</p>	Отработка и изучение различных синтаксических, грамматических	Семинар-консульта ция	Выполнение заданий на овладение навыками	[5] [6] [9] [10]

Ведение путевой, эксплуатационной, технической и другой документации.	конструкций при оформлении документации.		составления технической документации.	[12]
<p><b>Тема 3. Оформление комплекта перевозочных документов на профессиональном русском языке.</b></p> <p>Комплекты перевозочных документов накладная, дорожная ведомость, корешок дорожной ведомости, квитанции о приеме груза. Заполнение комплекта перевозочных документов грузоотправителем и железной дорогой в соответствии с установленным Правилами порядком. Оформление товарно-транспортной накладной, путевого листа, грузовой таможенной декларации, счет-фактуры, бланков-заявок на перевозку груза и т.д.</p>	Овладение навыками оформления документов.	Семинар-консультация	Отработка навыков оформления комплекта перевозочных документов.	[1] [2] [5] [9] [10] [11]
<p><b>Тема 4. План работы транспорта на профессиональном русском языке. Основные положения обеспечения безопасности на транспорте на профессиональном русском языке.</b></p> <p>Общество и транспорт. Роль транспорта в обеспечении экономических связей страны. Транспорт и национальная безопасность. Транспорт и окружающая среда. Основные документы, регламентирующие безопасность дорожного движения: Законы, ГОСТы и нормы, правила и положения и т.д. Основные положения транспортных средств к эксплуатации и обязанности должностных лиц по обеспечению БДД.</p>	Развитие языковой, речевой и коммуникативной компетенций в профессиональной сфере.	Семинар-консультация	Выполнение заданий по составлению устных и письменных высказываний.	[3] [5] [7] [8] [12]

## Темы контрольных заданий для СРС

### Семестровая работа студента № 1

**Тема: Профессиональная терминология как основной признак научного стиля.**

**Цель:** обогащение словарного запаса, речевая активизация профессиональных терминов.

**Задание:** составить словарь узкоспециальных терминов по специальности. Основным требованием к выполнению семестровой работы № 1 является

составление терминологического словаря.

1. Из текстов учебников и учебных пособий по специальности выбрать 200 слов-терминов по специальности, найти и вписать их русский перевод, опираясь на рекомендуемые словари.

2. Словарь должен быть составлен в алфавитном порядке.

3. Работа представляется на проверку в виде брошюры.

4. Срок выполнения 1 месяц.

5. Защита – V неделя.

6. Рекомендуемые словари :

1. Бектаев К. Большой казахско-русский, русско-казахский словарь. Алматы: Алтын Қазына, 2001. – 704 с.

2. Кусаинов А.К. Казахско-русский, русско-казахский терминологический словарь. В 32-х т. - Алматы: Рауан, 2000.

3. Ефремова Т.Ф., Костомаров В.Г. Словарь грамматических трудностей русского языка. М. . 1997.– 347 с.

4. Тихонов А.Н. и др. Комплексный словарь русского языка. М., 2001.– 1229с.

## **Семестровая работа студента № 2**

**Тема: Научный доклад и его презентация**

**Цель:** Выработка навыков написания научного доклада по специальности: подбор литературы, анализ отобранного материала, составление текста доклада.

**Задание:** подготовить научный доклад по специальности

Презентация темы по специальности в виде доклада. Выполнение семестровой работы предполагает активизацию умения работать над обозначенной научной темой, в которой основной акцент делается на совершенствование коммуникативных умений в профессиональной сфере. В ходе подготовки доклада студент работает в режиме поиска со следующими видами текстов (по выбору): учебные и учебно-научные тексты по специальности; информационно-реферативные тексты (статьи из словарей и энциклопедий); научно-оценочные тексты (экспертное заключение, полемическое выступление) и т.д. Кроме того, в ходе подготовки к презентации доклада студент должен подготовить наглядно-иллюстративный материал (таблицы, диаграммы, иллюстрации, графики, видео- и фотоматериалы, слайды и т.п.).

1.Срок выполнения 1 месяц.

2. Защита – XIII неделя.

Рекомендуемый тематический минимум:

1.Общая характеристика железнодорожного, автомобильного, морского, речного, воздушного, городского транспорта.

2.Создание и развитие железнодорожного, автомобильного, морского, речного, воздушного, городского транспорта.



3. Современное состояние железнодорожного, автомобильного, морского, речного, воздушного, городского транспорта, их особенности и основные показатели работы.

4. Сведения о комплексе устройств, сооружений хозяйственных подразделений железнодорожного, автомобильного, морского, речного, воздушного, городского транспорта, их техническом оснащении, технологии перевозочного процесса.

5. Перспективы развития транспорта.

### **Критерии оценки знаний студентов**

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100% в соответствии с таблицей.

Оценка по буквенной системе	Цифровые эквиваленты буквенной оценки	Процентное содержание усвоенных знаний	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	Удовлетворительно
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D -	1,0	50-54	
F	0	0-49	Неудовлетворительно

Оценка «А» (отлично) выставляется в том случае, если студент в течение семестра показал отличные знания по всем программным вопросам дисциплины, а также по темам самостоятельной работы, регулярно сдавал рубежные задания, проявлял самостоятельность в изучении теоретических и прикладных вопросов по основной программе изучаемой дисциплины, а также по внепрограммным вопросам.

Оценка «А-» (отлично) предполагает отличное знание основных законов и процессов, понятий, способность к обобщению теоретических вопросов дисциплины, регулярную сдачу рубежных заданий по аудиторной и самостоятельной работе.

Оценка «В+» (хорошо) выставляется в том случае, если студент показал хорошие и отличные знания по вопросам дисциплины, регулярно сдавал семестровые задания в основном на «отлично» и некоторые на «хорошо».

Оценка «В» (хорошо) выставляется в том случае, если студент показал хорошие знания по вопросам, раскрывающим основное содержание конкретной темы дисциплины, а также темы самостоятельной работы, регулярно сдавал семестровые задания на «хорошо» и «отлично».

Оценка «В-»(хорошо) выставляется студенту в том случае, если он хорошо ориентируется в теоретических и прикладных вопросах дисциплины как по аудиторным, так и по темам СРС, но нерегулярно сдавал в семестре рубежные задания и имел случаи пересдачи семестровых заданий по дисциплине.

Оценка «С+» (удовлетворительно) выставляется студенту в том случае, если он владеет вопросами понятийного характера по всем видам аудиторных занятий и СРС, может раскрыть содержание отдельных модулей дисциплины, сдает на «хорошо» и «удовлетворительно» семестровые задания.

Оценка «С» (удовлетворительно) выставляется студенту в том случае, если он владеет вопросами понятийного характера по всем видам аудиторных занятий и СРС, может раскрыть содержание отдельных модулей дисциплины, сдает на «удовлетворительно» семестровые задания.

Оценка «С-» (удовлетворительно) выставляется студенту в том случае, если студент в течение семестра регулярно сдавал семестровые задания, но по вопросам аудиторных занятий и СРС владеет только общими понятиями и может объяснить только отдельные закономерности и их понимание в рамках конкретной темы.

Оценка «D+» (удовлетворительно) выставляется студенту в том случае, если он нерегулярно сдавал семестровые задания, по вопросам аудиторных занятий и СРС владеет только общими понятиями и может объяснить только отдельные закономерности и их понимание в рамках конкретной темы.

Оценка «D-» (удовлетворительно) выставляется студенту в том случае, если он нерегулярно сдавал семестровые задания, по вопросам аудиторных занятий и СРС владеет минимальным объемом знаний, а также допускал пропуски занятий.

Оценка «F» (неудовлетворительно) выставляется тогда, когда студент практически не владеет минимальным теоретическим и практическим материалом аудиторных занятий и СРС по дисциплине, нерегулярно посещает занятия и не сдает вовремя семестровые задания.

Рубежный контроль проводится на 7, 14-й неделях обучения и складывается исходя из следующих видов контроля:

Вид контроля	% -ое содержание	Академический период обучения, неделя															Итого, %
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Посещаемость	1	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	15
Выполнение	1		*	*	*	*	*		*	*	*	*	*				10

заданий по теме																	
Выполнение заданий СРСР	1		*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*		11
Защита работ по СРС	1					*								*			2
Выполнение заданий для самоконтроля	1								*						*		2
Выполнение контрольной работы	10							*							*		20
Всего по аттестациям								30							30		60
Экзамен																	40
Всего																	100

### Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессиональный русский язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.
2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представить справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. В обязанности студента входит посещение всех видов занятий.
4. Сдавать все виды контроля согласно календарному графику учебного процесса.
5. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
6. Активно участвовать в учебном процессе.
7. Быть терпимыми, открытыми, откровенными и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

### Учебно-методическая обеспеченность дисциплины

Ф.И.О. автора	Наименование учебно-методической литературы	Издательство, год издания	Количество экземпляров	
			В библиотеке	на кафедре
1	2	3	4	5
<b>Основная литература</b>				
1. Шаяхметова Н.К.	Русский язык. Обучение научному стилю.	Алматы: Қазақ университеті, 2007	-	100
2. Оспанова Б.Р.	Пособие по профессиональному русскому языку для студентов технических специальностей.	Караганда, 2013	900	10
3. Аросева Т. Е.	Научный стиль речи: технический профиль	М.: Русский язык, 2012. -		

	[Текст] :пособие по рус.яз. для иностранных студентов / Т. Е. Аросева, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова. -	310 с.	156	-
4. Смирнова Ю.Г.	Русский язык для технических специальностей.	Алматы, 2009.	-	10
5. Гонцова С.А.	Обучение специальной лексике и русскому словообразованию студентов национальных групп неязыковых вузов.	Караганда, 2006	250	-
6. Петрова Г. М.	Русский язык в техническом вузе [Текст]: учебное пособие для иностранных уч-ся / Г. М. Петрова.	М.:Русский язык, 2011. - 144 с.	153	
7. Мотина Е.И.	Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов.	М.: Русский язык, 1983.	-	3
8. Голованова Д.А., Кудинова Р.И., Михайлова Е.В.	Краткий курс по русскому языку и культуре речи.	М., 2009	-	50
9.Трофимова Г.К.	Русский язык и культура речи.	М.:Флинта. 2008.	-	5
10. Зуева Н.Ю.	Практическое пособие по развитию навыков научной речи.	Алматы: Қазақ университеті, 2007.	-	5
11. Гонцова С.А.	Словообразование в научно-технической терминологии.	Караганда	2	10
12. Демидова А.К.	Пособие по русскому языку. (Научный стиль. Оформление научной работы).	М.: Русский язык, 1991.	-	1
13. Ганапольская Е.	Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий. : табл. - (Учебное пособие ). -	М.;СПб.: Нижний Новгород: Питер, 2010. - 331 с.	5	-
Дополнительная литература				
14. Минбаева С.М.	Практикум по научному стилю речи.	Алматы: Экономика, 2008. – 216 с.	-	8
15. Розенталь Д.Е.	Практическая стилистика русского языка.	М.: Высшая школа, 1974. –	-	

		352 с.		12
16.Оспанова Б.Р., Тимохина Т.В., Касенова Н.А. и др.	Сборник обучающих обзорных рефератов.	Караганда, 2012.	-	100

### График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

Вид контроля	Цель и содержание задания	Рекомендуемая литература	Продолжительность выполнения	Форма контроля	Срок сдачи
1	2	3	4	5	6
Выполнение заданий по теме	В соответствии с планами практических занятий	[1], [2], [3], [5], [6], [7]	10 недель согласно учебному плану и расписанию	Текущий	2-6, 8-12 недели
Выполнение заданий СРСП	Согласно плану СРСП	[1], [2], [3], [5], [6], [7]	10 недель	Текущий	2-6, 9-14 недели
Защита работ по СРС	Согласно плану СРС	[1], [2], [4], [5], [7]. [10]	В течение изучения курса в соответствии с расписанием занятий и учебным планом	Текущий	5, 13 недели
Выполнение заданий для самоконтроля	Согласно плану	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7]	2 недели	Текущий	8, 14 недели
Выполнение контрольной работы	Закрепление теоретических знаний и практических навыков	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [10] Конспекты материалов по грамматике и теории	1 контактный час	Рубежный контроль	7, 14 недели
Экзамен	Проверка усвоения материала дисциплины	Перечень основной и дополнительной литературы	0,4 контактного часа на одного студента	Итоговый	В период сессии

### Вопросы для самоконтроля

1. Виды и формы профессиональной речи.
2. Основные жанры устной и письменной профессиональной речи.
3. Функционально-смысловые типы профессиональной речи.
4. Общая характеристика лексики профессионального русского языка.
5. Общая и специальная терминология. Терминологические фразеологизмы.
6. Научные методы исследования.
7. Структура и содержание научно-исследовательской работы по специальности. Оформление научной работы.

8. Основные правила оформления цитат и сносок.
9. Правила составления библиографии.
10. Текст как особая речевая единица. Роль предложений в тексте.
11. Композиция текста, логика изложения, информативность как признаки специального текста.
12. Основные жанры научно-профессиональных текстов: аннотация, тезисы реферат, рецензия, отзыв. Особенности и структура данных текстов.
13. Основные единицы общения. Виды делового общения.
14. Культура речевого поведения в профессиональной сфере.
15. Устная речь как показатель образованности и культуры человека.
16. Современное состояние железнодорожного транспорта, их особенности и основные показатели работы.
17. Современное состояние автомобильного транспорта, их особенности и основные показатели работы.
18. Современное состояние морского транспорта, их особенности и основные показатели работы.
19. Современное состояние речного транспорта, их особенности и основные показатели работы.
20. Современное состояние воздушного транспорта, их особенности и основные показатели работы.
21. Современное состояние городского транспорта их особенности и основные показатели работы.

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г. Подписано в печать \_\_\_\_\_

Формат 60x90/16.

Усл.печ.л.п.л. Тираж экз. Заказ № \_\_\_\_\_ Цена договорная

---

Издательство Карагандинского государственного технического университета  
100027, Караганда, Бульвар Мира, 56